F 10-30-46

Płaci 10-3-46 Syff $208.50 - 10-10-46
" 10-3-46 Ser $ 18.50
Total $ 237.00
" 10-3-46
dla Konsula $10.00 - 10-21-46

Płaci 8-9-47 za app. $3.00

Zwrócono z Dept. of State
za passport 12-19-47 = $10.00

Wakuty Kruczkowski
Sprowadza
wnuczkę siostry jony, rodzoną
w Ameryce
Anna Baczek born
Housatonic Mass Oct 28, 1918

Howy Adres: 12-23-47
Anna Baczek
Polish Camp
Rheine Gellendorf
Assembly Centre
B.A.O.R.
via Great Britain

ADDRESS OFFICIAL COMMUNICATIONS TO
THE SECRETARY OF STATE
WASHINGTON 25, D. C.

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

In reply refer to
F130-Bonczak, Leonora

August 4, 1947

Mr. Valentine Kruczkowski,
11 Davis Street,
Pittsfield, Massachusetts.

My dear Mr. Kruczkowski:

The Department has under consideration an application for an American passport, executed at Bremen, Germany, by Leonora Bonczak, who states she is your niece.

Kindly execute an affidavit on the enclosed form before a notary public and return it to the Department in the enclosed addressed envelope which requires no postage. It would also be appreciated if you would inform the Department why the applicant's birth certificate bears the name of Leonora Bonczak although she was known as Anna Baczek on her identification card and whether Leonora Bonczak and Anna Baczek are one and the same person.

Sincerely yours,

R. B. Shipley,
Chief, Passport Division.

Enclosures:
Affidavit form;
Addressed envelope.

JOHN W. HESELTON
FIRST DISTRICT MASSACHUSETTS

MEMBER OF COMMITTEE ON
INTERSTATE AND FOREIGN COMMERCE

WASHINGTON ADDRESS:
237 HOUSE OFFICE BUILDING

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, D. C.

April 29, 1948

Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Dear Mr. Furtek: Re: Miss Anna Baczek

May I refer to our correspondence with reference to the case of Miss Anna Baczek and inquire if there have been any recent developments in her case.

I shall be glad to again write to the American Consul at Bremen in behalf of Miss Baczek, but before doing so, would like to know whether you have received any word that she has applied for an American passport, which would enable her to return to the United States.

May I also suggest that a certified copy of her birth certificate be sent to the American Consul at Bremen since Mr. Altaffer stated that, at the time he wrote, such a certificate did not appear to be in the filed of that Consulate.

Sincerely yours,

John W. Heselton

JOHN W. HESELTON
FIRST DISTRICT MASSACHUSETTS

WASHINGTON ADDRESS:
237 HOUSE OFFICE BUILDING

MEMBER OF COMMITTEE ON
INTERSTATE AND FOREIGN COMMERCE

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, D. C.

May 13, 1948

Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Dear Mr. Furtek: Re: Miss Anna Baczek

I have been looking forward to receiving word from you as to any development in the case of Miss Baczek, particularly if a certified copy of her birth certificate has been filed with the American Consul at Bremen, and whether she has made a formal application for an American passport.

I have not, as yet, acknowledged Mr. Altaffer's because I have been hoping to have this information before doing so.

Sincerely yours,

John W. Heselton

October 10, 1946

Department of State
Passport Division
Washington, D. C.

Dear Sirs:

Re: Miss Anna Bączek
ul. Walecznych 52
V.18 D.P. Assembly Centre
Grewen k/Münster
800 Control Unit
B. A. O. R. (Via Great Britain)

I am enclosing a check for Ten Dollars for the above's passport. The above was born in the United States at Great Barrington, Massachusetts, October 26, 1918.

Please notify the closest American Consul of the same.

Very truly yours,

Notary Public, and Agent.

FF:j

FELIX FURTEK

NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE

224 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.



Dnia

Drogi Panie:

Na list nasz pisany do Pana kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu pańskiego do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi.

Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pan sprawę tak bardzo dla Pana ważną pominął milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Panu za wysoką.

Prosimy jednak Pana, wziąść dobrze pod rozwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pana, przeglądając stosy rekordów przyjazdu okrętów, to Pan uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Panu nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybył Pan do Ameryki, za cenę $

Sprawę tę możemy załatwić dla Pana jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.

Niech więc Pan skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należytością $

W dwu dniach otrzyma Pan od nas prawdziwą nazwę okrętu.

Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

1 Wsiadłem na okręt w porcie?.....
.....
dnia, miesiąca i roku?

2 Przesiadałem się na inny okręt gdzie?

3 Okręt miał kominów?.... Jechałem na nim dni?.....

4 Przybyłem do portu?..... dnia, miesiąca i roku?.....

5 Jechałem przez agenta?.....

6 Czy pamięta Pan cokolwiek nazwę okrętu?

7 Czy pamięta Pan dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....

8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz?
.....

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

Dnia 21 października, 1946 roku

Mr. Walenty Krutkowski
P. O. Box 818
Pittsfield, Massachusetts

Szanowny Panie:

Donoszę uprzejmie że wydostałem cywilną metrykę z Great Barrington dla Anny Bączek, wypisałem jej kartę okrętową i na dniu 10 października wysłałem jej metrykę, szyfkartę, i list z pouczeniem co ma dalej czynić ażeby jak najprędzej mogła przyjechać do Ameryki.

Taksamo poczyniłem starania tutaj w Ameryce ażeby przyspieszono jej wydanie paszportu. Załączam część (part) Szyfkarty która do Pana należy i niech Pan dobrze ten papier zachowa gdyż może on być w przyszłości potrzebny.

Nie odpisywałem zaraz Panu z powodu wielkiego nawału pracy. Odpis bowiem nie był bardzo pilny, a to co było pilnego, to załatwiłem dnia 10 października.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent.

P. S. Jak Pan zauważy, to ja wypisałem Szyfkartę z Kopenhagi do New York zamiast z Gdynii. Uważam bowiem że bliżej jej będzie jechać do Kopenhagi aniżeli do Gdynii. Szyfkarta jest więc o $10. tańsza. Tę sumę ja przesłałem do Department of State in Washington, D. C. na zapłacenie paszportu. Spodziewam się że Pan mój uczynek aprobuje. Zestawienie więc będzie następujące:

Pan przysłał		$237.00
Szyfkarta kosztuje	$208.50	
Paszport	10.00	
Obsługa moja(service)	18.50	
Razem.....		$237.00

FELIX FURTEK
NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Dnia

Drogi Panie:

Na list nasz pisany do Pana kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu pańskiego do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi.

Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pan sprawę tak bardzo dla Pana ważną pominął milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Panu za wysoką.

Prosimy jednak Pana, wziąść dobrze pod rozwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pana, przeglądając stosy rekordów przyjazdu okrętów, to Pan uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Panu nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybył Pan do Ameryki, za cenę $

Sprawę tę możemy załatwić dla Pana jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.

Niech więc Pan skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należytością $

W dwu dniach otrzyma Pan od nas prawdziwą nazwę okrętu.

Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

1 Wsiadłem na okręt w porcie?.....
.....
dnia, miesiąca i roku?
2 Przesiadałem się na inny okręt gdzie?
3 Okręt miał kominów?.... Jechałem na nim dni?.....
4 Przybyłem do portu?..... dnia, miesiąca i roku?.....
5 Jechałem przez agenta?.....
6 Czy pamięta Pan cokolwiek nazwę okrętu?
7 Czy pamięta Pan dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz?
.....

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

JOHN W. HESELTON
FIRST DISTRICT MASSACHUSETTS

WASHINGTON ADDRESS:
237 HOUSE OFFICE BUILDING

MEMBER OF COMMITTEE ON
INTERSTATE AND FOREIGN COMMERCE

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, D. C.

February 27, 1948

Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
Chicopee,Massachusetts

Dear Mr. Furtek: Re: Miss Anna Baczek

Supplementing my letter of January 24th, this morning I received the enclosed letter with reference to Miss Baczek from the American Consul General at Bremen. I believe you will find Mr. Altaffer's letter self-explanatory.

Apparently, Miss Baczek has not as yet made an application at the American Consulate, but I feel confident she will receive every consideration when she does apply. Any further information I may receive relative to her case will be promptly sent to you.

Sincerely yours,

John W. Heselton

MWA:BFH:sl
File 130

American Consulate,

Bremen, Germany, January 29, 1948.

The Honorable,
John W. Heselton,
House of Representatives,
Washington, D.C.

My dear Congressman Heselton:

I am pleased to acknowledge the receipt of your letter dated December 29, 1947, concerning Miss Anna Baczek, which was addressed to the American Consul at Hamburg and referred to this office for appropriate action and reply, inasmuch as Miss Baczek appears to be residing in this consular district.

This office has no record of Miss Baczek's citizenship status nor has her birth certificate been received. However, she is being communicated with at the address given in your letter and an effort will be made to establish her present claim to American citizenship. Please be assured that Miss Baczek's case will receive every attention.

Sincerely yours,

Maurice W. Altaffer
American Consul General

Dnia 10 marca, 1949 roku

Mr. Walenty Kruczkowski
P. O. Box 818
Pittsfield, Mass.

Szanowny Panie:

Załączam przekaz bankowy na sumę $27.00 jako zwrot zapłaconego do rządu transportacyjnego taxu.

Niech Pan podpisze ten czek na obu stronach w tem miejscu gdzie czerwonym ołówkiem kulki zrobione. Zarazem niech Pan postawi datę kiedy Pan będzie "cashował" tego czeka, i Pan go może wymienić w pierwszem lepszem banku.

Ponieważ my miały dość kłopotu ażeby skolektować te pieniądze dla Pana, dlatego prosiłbym ażeby Pan przysłał mi $2.00 w załączonej tutaj kopercie.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

GDYNIA AMERICA LINE
Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC. GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PASSENGER DEPARTMENT

March 7, 1949

W. Kruczkowski
c/o Chicopee Bankers Corporation,
226 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

Re: Cancellation File #23475 List #644
PPD. 134392/14331
Anna Baczek

With further reference to our letter of August 12, 1948 with which we made refund of the above ticket, the Government Authorities here have only now returned to us the Transportation Tax of $ 27.- which has been outstanding and accordingly we are pleased to attach our check for this amount to the order of Walenty Kruczkowski

We regret that it took so long to adjust this matter but it will be appreciated that it was for reasons beyond our control.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

Dnia 13 sierpnia, 1948 roku

Mr. Walenty Kruczkowski
P. O. Box 818
Pittsfield, Massachusetts

Szanowny Panie Kruczkowski:

Dzisiaj otrzymałem przekaz bankowy od Gdynia-Ameryki Linji za skasowaną szyfkartę dla Anny Bączek który załączam, na sumę $169.20. Niczem Pan będzie mógł go zmienić w banku, Pan będzie musiał podpisać na dole zaraz za kulką zrobioną ołówkiem, jak również na odwrotnej stronie, u góry, również za kulką tak: W. Krutkowski, gdyż tak kompania okrętowa wyrobiła przekaz.

Pan ma jeszcze otrzymać drugi przekaz bankowy od Kolektora "Internal Revenue" za "tax" jaki Pan zapłacił na szyfkartce w sumie $23.50. Ten przekaz bankowy prawdopodobnie przyjdzie wprost do domu Pana od "Collector of Internal Revenue".

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FW:j

GDYNIA AMERICA LINE
Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC. GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PASSENGER DEPARTMENT

August 12, 1948

W. Krutkowski
c/o Chicopee Bankers Corporation,
226 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

Gentlemen:

Re: Cancellation File #23475 List #644
PPD. 134392/14331
Anna BACZEK

We refer to your letter of July 8th in connection with the cancellation of the above mentioned ticket.

We have now received authorization from our Head Office to refund the passage money, and therefore, are pleased to attach itemized statement and check in the amount of $169.20 to the order of W. Krutkowski which kindly deliver to him.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

GDYNIA AMERICA LINE

32 PEARL STREET

FILE NO 23475 NEW YORK, N. Y. 8/16 1948

W. KRUTKOWSKI
c/o Chicopee Bankers Corp.
2nd E. Exchange Street
Chicopee, Mass.

Referring to your letter of 7/8/48 asking for cancellation of Refer. No. 13492 Ppd./Rtt. No. 14331
We beg to enclose you our check of $ 169.20 for refund as follows:

	$	¢.	REMARKS
Ocean Fare	180	—	
American R. R. Fare			
U. S. Head Tax			
Payments			
15% TRANSPORTATION TAX	28	50	
TOTAL	208	50	

	$	¢.		
LESS:				
Comm. on Ocean Fare	10	80		
Cancellation Charges				
Payments made abroad				
15% TRANSPORTATION TAX	28	50		
			39	30
NET AMOUNT			169	20

Kindly acknowledge receipt and oblige,

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Per

FORM NO. 23-3-48

July 15, 1948

Gdynia-America Line, Inc.
39 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 134392/14331
Walenty Kruczkowski, purchaser
Anna Raczek, passenger

We are enclosing application for cancellation of the above-numbered Prepaid Ticket, as well as, Consent to Refund, in duplicate, signed by the purchaser, Walenty Kruczkowski.

Awaiting an early receipt of the refund, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

Dnia 12 lipca, 1948 roku.

Mr. Walenty Kruczkowski
P. O. Box 818
Pittsfield, Mass.

Szanowny Panie Kruczkowski:

Załączam Trzy (3) aplikacje które otrzymałem od Gdynia-America Linji w sprawie skasowanie szyfkarty jaką Pan zakupił dla p. Anny Bączek.

Proszę podpisać aplikacji na stronnicy 1, w połowie aplikacji, zaraz za kulką zrobioną ołówkiem, tak:

Walenty Kruczkowski

Na stronnicy 2 i 3, niech się Pan podpisze na dole po prawej stronie, również za kulkę taksamo jako powyżej. Na dole po lewej stronie, na 2 i 3 stronnicy, niech się podpisze ktoś który widział jak się Pan podpisywał. Może być byle kto, nawet z domu. Po podpisaniu proszę mnie zwrócić a ja odeślę do kompanii, i ona przyśle zwrot pieniędzy, który zajmie co najmniej miesiąc gdyż oni muszą zbadać w ich Warszawskim biurze, czy p. Bączek nie wyjechała do Ameryki na tę szyfkartę.

Jak tylko otrzymam ten zwrot, tak prędko Panu odeśle.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

PF:j

GDYNIA AMERICA LINE
Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC. GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4. N. Y.
PASSENGER DEPARTMENT

July 9, 1948

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

Gentlemen: Re: PPD. 134392/14331
Anna BACZEK

We have for acknowledgement your letter of July 8th enclosing the purchaser's receipt portion of the above ticket for cancellation and refund.

Inasmuch as this ticket has already been reported abrpad it will be necessary foe us to refer the cancellation to our home office for confirmation as provided in Clause #14 of the steamship ticket contract.

In the meantime we should appreciate if you would have the purchaser fill out properly the enclosed Application for Cancellation which is then to be returned to us.

When authorization is received bynus from abroad, refund can only be made of the ocean fare less cancellation fee. With respect to the Transportation Tax, kindly have the purchaser complete the attached "Consent to Refund" forms which are then to be returned to us also. We shall then file same with proper Government authorities and we shall make refund when we receive the money from them.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

July 6, 1948

Cosmic-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 14151
Anna Packek

We are enclosing the above-numbered Prepaid Passage Contract for cancellation, as the passenger has arrived in the United States, recently, on a steamship of another line.

Awaiting the cancellation application, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKING CORPORATION

President

FF:J

Walenty Kruczkowski
P.O. Box 818 Pittsfield, Mass
Kruczkowski

Globe-Wernicke CINCINNATI

FOLDER

TO RE-ORDER SPECIFY

No. K 321 FOLDER

MADE IN U. S. A.

462